

ÁLTALÁNOS SZERZŐDÉSI FELTÉTELEK

A FitConcept KFT. (továbbiakban: Eladó) jelen okiratba rögzített általános értékesítési (eladási) és szállítási feltételei (a továbbiakban: „ÁSZF”) – egyedi szerződésben rögzített eltérő megállapodás hiányában – irányadók az általa értékesített valamennyi termék értékesítése, illetve e körben megkötött szerződése vonatkozásában.

A Vevő beszerzési (szerződési) feltételei nem alkalmazhatóak abban az esetben sem, ha Eladó által kifejezetten nem kerülnek visszautasításra. A megrendelés a jelen okiratba foglalt ÁSZF Vevő általi elfogadását is jelenti egyúttal.

Eladó továbbá kijelenti továbbá, hogy amennyiben valamely feltétel a román Polgári Törvénykönyv 1203. cikke alapján nem szokványos szerződési feltételnek minősül, a rendeléssel ezeket kifejezetten elfogadja.

1. Általános rendelkezések

1.1. A felek kötelezettségeik teljesítése során egymás közötti érintkezésükben érvényesnek kizárólag az írásos érintkezést (posta, fax, e-mail) ismerik el.

1.2. A faxon és e-mailben eljuttatott jognyilatkozatok, értesítések, tájékoztatások csak abban az esetben érvényesek, ha a címzett visszaigazolta azok kézhezvételét, vagy a feladó hitelt érdemlően bizonyítani tudja, hogy a címzett az értesítést, tájékoztatást kézhez vette.

1.3. A katalógusban, prospektusban, honlapon közölt adatok, így az árut bemutató fénykép is, csupán tájékoztató jellegűek és kötelezettség alapjául nem szolgálnak, kivéve, ha azokat az Eladó az ajánlatban kifejezetten megerősítette.

1.4. A Vevő által összeállított rendelés megfelelőségéért, a méretek és típusok helyes meghatározásáért az Eladó felelősséget nem vállal.

TERMENI ŞI CONDIȚII GENERALE DE CONTRACTARE

Termeni și condițiile generale de comercializare (vânzare) și livrare prevăzute în prezentul document (denumit în continuare ”TCG”) emis de FitConcept KFT. (denumit în continuare: Vânzător) - în lipsa altor prevederi contrare stipulate într-un contract individual - guvernează vânzarea tuturor produselor vândute de acesta, precum și contractul încheiat în acest sens.

Termeni și condițiile generale de cumpărare (contractare) ale Cumpărătorului nu sunt aplicabile chiar dacă nu sunt respinși în mod expres de către Vânzător. Prin plasare comenzii Cumpărătorul acceptă și TCG incluse în acest document.

Totodată, vânzătorul declară că în cazul în care o condiție este considerată o condiție contractuală neuzuală potrivit art. 1203 din Codul civil român, prin plasarea comenzii se acceptă acestea în mod expres.

1. Dispoziții generale

1.1. În îndeplinirea obligațiilor ce le revin, părțile recunosc că numai comunicarea scrisă (poștă, fax, e-mail) este valabilă în comunicarea între ele.

1.2. Declarațiile legale, notificările și informările transmise prin fax sau e-mail sunt valabile numai dacă destinatarul a confirmat primirea lor, sau expeditorul poate dovedi în mod credibil că destinatarul a primit notificarea sau informația.

1.3. Datele furnizate în catalog, broșură, pagină de web, inclusiv fotografia în care sunt prezentate bunurile, au caracter informativ și nu constituie obligație contractuală, cu excepția cazului în care Vânzătorul le-a confirmat în mod expres în ofertă.

1.4. Vânzătorul nu își asumă nicio responsabilitate pentru conformitatea comenzilor care au fost compuse de către Cumpărător și nici pentru determinarea corectă a dimensiunilor și tipurilor.

1.5. Az Eladó fenntartja szellemi alkotásokhoz fűződő jogait és/vagy szerzői jogvédelem alapján őt megillető jogait az általa készített árajánlatokra, tervekre és a termékhez tartozó valamennyi dokumentációra ennek összes mellékletére, illetve egyéb más dokumentumokra vonatkozóan (a továbbiakban: „Dokumentumok”). Ezen Dokumentumokat a Vevő csak az Eladó előzetes hozzájárulása alapján teheti harmadik személyek számára hozzáférhetővé. Az Eladó kérésére a Vevő köteles a Dokumentumokat másolat készítése nélkül haladéktalanul neki visszaszolgáltatni, illetve elektronikus formátum esetén véglegesen törölni, amennyiben a Vevő a szerződést nem az Eladóval köti meg.

1.6. A felek kötelezettséget vállalnak arra, hogy az árajánlatok és megrendelések, a jelen ÁSZF és a Szerződés tényét, feltételeit, valamint a teljesítés során tudomásukra jutott üzleti titkot bizalmasan kezelik, azt nem teszik hozzáférhetővé, illetve nem hozzák harmadik személy tudomására.

1.7. Üzleti titoknak minősül a felek gazdasági tevékenységéhez kapcsolódó minden olyan tény, információ, megoldás vagy adat, amelynek nyilvánosságra hozatala, illetéktelenek által történő megszerzése vagy felhasználása valamelyik fél jogszerű pénzügyi, gazdasági vagy piaci érdekeit sértené, vagy veszélyeztetné.

2. A szerződés megkötése

2.1. A Vevő árajánlatot kérhet az Eladótól a termékekre vonatkozóan. A Vevőtől érkezett árajánlat kérés alapján az Eladó írásban tételes árajánlatot juttat el a Vevőhöz. Az árajánlat tartalmazza a vételárat, megfizetésének módját és határidejét, a teljesítés helyét (amennyiben Vevő által megadásra került), módját, várható idejét, az árajánlat kötöttség idejét és egyéb lényeges feltételeket.

2.2. A Vevő a részére megküldött árajánlatot írásbeli megrendeléssel jogosult elfogadni a tételes árajánlatban az Eladó által

1.5. Vânzătorul își rezervă drepturile sale asupra creațiilor intelectuale și/sau asupra drepturile bazate pe protecția dreptului de autor în privința ofertelor, planurilor și tuturor documentațiilor legate de produs, inclusiv toate anexele și alte documente ale acestuia (denumite în continuare „Documente”). Cumpărătorul poate pune la dispoziția terților aceste Documente numai cu acordul prealabil al Vânzătorului. La solicitarea Vânzătorului, Cumpărătorul este obligat să îi returneze Documentele imediat, fără dreptul de a face copii de pe acestea, sau în cazul în care este în format electronic să le șteargă definitiv, dacă Cumpărătorul nu încheie contractul cu Vânzătorul.

1.6. Părțile se obligă să păstreze confidențialitatea ofertelor și comenzilor, prezentele TCG și Contractului, precum și a secretelor comerciale ajunse în posesia lor în timpul executării contractului, să nu îl facă accesibil sau să îl aducă la cunoștința terților.

1.7. Sunt considerate a fi secrete comerciale toate faptele, informațiile, soluțiile sau datele referitoare la activitățile economice ale părților, a căror dezvăluire, obținere sau utilizare de către persoane neautorizate ar prejudicia sau ar pune în pericol interesele legitime financiare, economice sau de piață ale părților.

2. Încheierea contractului

2.1. Cumpărătorul poate solicita o ofertă de preț de la Vânzător pentru produse. Pe baza solicitării primite de la Cumpărător, Vânzătorul va trimite în scris Cumpărătorului o ofertă de preț concretă. Oferta de preț include prețul de vânzare, modalitatea și termenul de plată, locul (dacă este specificat de Cumpărător), modalitatea, timpul estimat de executare, termenul de valabilitate a ofertei și alte condiții relevante.

2.2. Cumpărătorul are dreptul de a accepta oferta de preț care i-a fost trimisă print-o comandă scrisă până la expirarea termenului

meghatározott ajánlati kötöttség lejártáig.

2.3. Amennyiben Vevő az ajánlati kötöttség lejártát követően közli megrendelést az Eladóval, úgy Eladó mentesül az ajánlati kötöttsége alól, és a megrendelés kizárólag Eladó külön, írásbeli elfogadó nyilatkozata esetén válik kötelező érvényűvé.

2.4. Amennyiben a tételes árajánlat nem rendelkezik az ajánlati kötöttség időtartamáról, akkor úgy kell tekinteni, hogy az ajánlati kötöttség időtartama a tételes árajánlat kézhezvételét követő 14 (tizennégy) naptári nap.

2.5. A szerződés a jelen ÁSZF szerint, az árajánlat elfogadásának minősülő megrendelésnek az Eladóval írásban igazolható módon történt közlésével vagy egyedi szerződés megkötésével jön létre.

2.6. Az így létrejött szerződésnek megfelelően Eladó vállalja a megrendelt termékek beszerzését és – előzetesen egyeztetett időpontban – az Eladó által megjelölt eladói telephelyen Vevő részére történő átadását. Eladó vállalja továbbá díjköteles külön szolgáltatásként – erre vonatkozó megrendelés esetén – az Eladó mindenkor hatályos díjszabása szerinti díj(ak) ellenében a Vevő által megadott telephelyre történő szállítását, helyszíni rakodását, összeszerelését és üzembe helyezését, illetve a csomagolóanyag elszállítását. Eladó külön megbízás esetén a tárolást is vállalja szintén a mindenkor hatályos díjszabás szerint.

2.7. A Vevő tudomásul veszi, hogy Eladó a teljesítést csak a vételárelőleg megfizetése után kezdi meg.

2.8. A Vevő elfogadja, hogy az ajánlatban jelölt teljesítési időpont nem kötelező érvényű, az a teljesítés várható idejére vonatkozó információ.

specificat de Vânzător în oferta de preț concretă.

2.3. Dacă Cumpărătorul comunică Vânzătorului comanda după expirarea termenului de valabilitate a ofertei, Vânzătorul este liberat de obligația de a menține oferta, iar comanda devine obligatorie numai în cazul unei declarații separate scrise de acceptare din partea Vânzătorului.

2.4. În cazul în care oferta de preț concretă nu prevede termenul de valabilitate a ofertei, se va considera că acest termen este 14 (paisprezece) zile calendaristice de la primirea ofertei de preț concrete.

2.5. Conform prezentelor TCG, contractul se încheie prin comunicarea în scris către Vânzător unei comenzi care are valoarea de acceptare a ofertei, sau prin încheierea unui contract individual.

2.6. În conformitate cu contractul încheiat în aceste condiții, Vânzătorul se obligă să procure produsele comandate și să predea Cumpărătorului la punctul de lucru desemnat de către Vânzător la o dată convenită în prealabil. Vânzătorul se angajează, de asemenea, ca serviciu suplimentar contra cost – în cazul unei comenzi referitoare la acesta – și livrarea, încărcarea la fața locului, asamblarea și punerea în funcțiune a produselor la sediul specificat de Cumpărător, precum și colectarea materialului de ambalare, contra prețului/prețurilor prețurile valabile ale Vânzătorului în acel moment. În cazul unei comenzi speciale, vânzătorul se angajează și să depoziteze bunurile conform prețului valabil în acel moment.

2.7. Cumpărătorul ia la cunoștință că Vânzătorul începe executarea obligațiilor sale doar după plata avansului.

2.8. Cumpărătorul acceptă că data de executare specificată în ofertă nu este obligatorie, este o informație privitoare la timpul estimat de executare.

3. Fizetési feltételek

3.1. A termékek (nettó) vételárát az Eladó devizában határozza meg az árajánlatban. Az ajánlatban feltüntetett HUF árak az USD árfolyamtól függenek, tehát tájékoztatás jellegűek. Kivétel ez alól, ha Eladó az ajánlatban csak HUF árakat tüntetett fel, ebben az esetben a HUF árakat Eladó az ajánlati érvényességen belül garantálja. A megrendelt termékek vételárának számlázása a Vevő részére (előleg- és vételárhátralék tekintetében) devizában vagy forintban és ÁFA-val növelten történik.

3.2. A vételár megfizetése az alábbiak szerint történik:

A szerződés létrejöttét követően Eladó előleg bekérőt bocsát ki a Vevő részére. Az előleg a vételár 50%-a. Az előleg megfizetését követően az Eladó előlegszámlát állít ki a Vevő részére.

A vételárhátralékról díjbekérő kerül kibocsátásra Vevő részére a termékeknek Eladóhoz történt beérkezéséről és az átadás lehetőségéről szóló eladói értesítéssel egyidejűleg.

3.3. Devizában megadott árajánlat, de lejben vagy forintban történő számlázás esetén az adott vételárrész (előleg, vételárhátralék) forintösszege a bekérők kibocsátása napján érvényes Román Nemzeti bank által alkalmazott deviza eladási árfolyamon és a mindenkori ÁFA-val növelten kerül meghatározásra. Árfolyamromlás esetén Eladó jogosult érvényesíteni és kiszámlázni a bekérők, valamint a tényleges megfizetés(ek) időpontjában érvényes árfolyamok közötti árfolyamkülönbözet ÁFA-val növelt összegét Vevő részére.

3.4. A fentiek szerinti vételár a megrendelt termékeknek az Eladó telephelyén Vevő részére történő átadását foglalja magában. A megrendelt termékek vételárán felül – külön megrendelt külön szolgáltatás esetén – a Vevőt terheli a szállítás, összeszerelés és üzembe helyezés költsége, melyet az egyes külön szolgáltatások teljesítésekor köteles Vevő megfizetni.

3. Condiții de plată

3.1. În ofertă prețul (net) de vânzare al produselor este determinat de Vânzător în valută. Prețurile indicate în HUF depind de cursul USD, deci sunt doar informative. Prin excepție, dacă Vânzătorul în ofertă a indicat prețul doar în HUF, Vânzătorul garantează prețurile exprimate în HUF în perioada de valabilitate a ofertei. Prețul de vânzare al produselor comandate sunt facturate Cumpărătorului (în cea ce privește avansul și diferența de preț) în valuta sau în HUF la care se adaugă și TVA-ul.

3.2. Plata prețului se efectuează după cum urmează:

După încheierea contractului, Vânzătorul emite o factură proforma Cumpărătorului privind plata avansului. Avansul este de 50% din prețul de vânzare. După plata avansului, Vânzătorul emite o factură reprezentând contravaloarea avansului.

Pentru diferența de preț se va emite o factură proforma, care va fi comunicată odată cu notificarea privind primirea produselor de către Cumpărător și posibilitățile de predare a acestora.

3.3. În cazul unei oferte de preț în valută, dar facturată în RON sau HUF, sumele (avansul și diferența de preț) se determină la cursul de vânzare a valutei aplicat de Banca Națională a României, valabil în ziua emiterii și majorat cu TVA aplicabil. În cazul deteriorării cursului de schimb, Vânzătorul are dreptul de a solicita și de a factura Cumpărătorului cuantumul diferenței dintre cursurile de schimb valabile la momentul emiterii facturilor și cele valabile la data plății efective, majorate cu TVA.

3.4. Prețul de vânzare conform celor arătate mai sus include predarea produselor comandate către Cumpărător la punctul de lucru al Vânzătorului. Pe lângă prețul produselor comandate – în cazul serviciilor suplimentare comandate separat – Cumpărătorul suportă costul livrării, asamblării și punerii în funcțiune, pe care Cumpărătorul este obligat să le plătească la

3.5. A végszámla az átadás-átvétellel, illetve a külön szolgáltatás teljesítésével egyidejűleg kerül kiállításra.

3.6. A termékek vételárának és egyéb kapcsolódó díjak megfizetésére a szerződés szerinti módon, ütemezés mellett és esedékességgel kell, hogy sor kerüljön.

3.7. Késedelmes fizetés esetén késedelmi kamat kerül felszámításra.

3.8. A Vevő az Eladóval szemben beszámításra nem jogosult.

4. Tulajdonjog fenntartása, szerződésszegés

4.1. Az Eladó a tulajdonjogát a megrendelt termékek kiszámlázott vételárának és a vételár megfizetésével összefüggő valamennyi egyéb követelésének kiegyenlítéséig fenntartja.

4.2. A Vevő eddig az időpontig nem jogosult a leszállított termékekkel sajátjaként rendelkezni, azt elidegeníteni vagy megterhelni.

4.3. A Vevő köteles haladéktalanul tájékoztatni az Eladót, ha a termékeket érintően harmadik személy részéről, illetve bármely beavatkozás történik.

4.4. Amennyiben a Vevő:

- a szerződéstől a szerződés létrejöttét követően jogszerűtlenül eláll,

- a 4.2, 4.3 pontokban foglalt kötelezettségeit megszegi, fizetési kötelezettségének időben nem tesz eleget, vagy

- valamely egyéb módon kötelezettségét megszegi és ezen szerződésszegést a tűzött határidőben sem orvosolja, úgy Eladó jogosult:

- a szerződéstől elállni és

- a tulajdonjog fenntartással érintett termékeket vissza-, illetve megtartani.

4.5. A 4.4 pontban leírt esetben a Vevő köteles:

- a megrendelés nettó értékének 40%-ával egyező összegű megghiúsulási kötbért és

- Eladó valamennyi ésszerű és igazolt költségét, kárát megfizetni az Eladó részére.

efectuarea serviciilor suplimentare.

3.5. Factura finală se emite odată cu predarea și efectuarea serviciului suplimentar.

3.6. Prețul de vânzare al produselor și celelalte taxe conexe trebuie plătite în modalitatea, graficul și la scadență prevăzută în contract.

3.7. În caz de întârziere a plății, se va percepe dobândă de întârziere.

3.8. Cumpărătorul nu are dreptul la compensație.

4. Rezerva dreptului de proprietate, neexecutarea contractului

4.1. Vânzătorul își rezervă dreptul de proprietate până la achitarea prețului facturat al produselor comandate și a tuturor celorlalte pretenții legate de plata prețului.

4.2. Până la acea dată, Cumpărătorul nu are dreptul de a dispune de produsele livrate ca fiind ale sale, de a le înstrăina sau de a le greva.

4.3. Cumpărătorul este obligat să informeze imediat Vânzătorul dacă produsele sunt afectate prin intervenția unui terț sau din orice alt motiv.

4.4. Dacă Cumpărătorul:

- denunță fără justificare contractul după încheierea acestuia;

- încalcă obligațiile prevăzute la pct. 4.2, 4.3, nu își îndeplinește obligația de plată la timp, sau

- își încalcă obligațiile în alt mod și nu remediază această încălcare a contractului în termenul stabilit

Vânzătorul are dreptul:

- la rezoluțiunea contractului și

- la păstrarea sau la exercitarea dreptului de retenție asupra produselor în privința căreia și-a rezervat dreptul de proprietate.

4.5. În situația descrisă la pct. 4.4 Cumpărătorul este obligat:

- să plătească o penalitate egală cu 40% din valoarea netă a comenzii și

- să despăgubească Vânzătorul pentru toate costurile și daunele rezonabile și dovedite.

4.6. Az elállásra jogosult azonban az elállás helyett követelheti a teljesítést is.

4.7. Eladó beszámításra jogosult.

4.8. Az a tény, hogy az Eladó tulajdonjog fenntartását gyakorolja, önmagában nem jelenti az adott szerződéstől való elállást, hacsak az Eladó ezt kifejezetten írásban ki nem jelenti.

4.9. Ha a Vevő az ÁSZF, illetve az adott szerződés szerinti bármely kötelezettségét neki felróható okból késve teljesíti, köteles a késedelem eredményeképpen az Eladónál felmerült többletköltségeket az Eladónak maradéktalanul megfizetni.

5. A szerződés teljesítése

5.1. Az Eladó a szerződésben meghatározott módon és a termékek Eladó telephelyére történt beérkezéséről szóló, valamint az átadás lehetőségét tartalmazó kiértékelés alapján a Vevővel előzetesen egyeztetett időpontban köteles teljesíteni.

5.2. Eladó – előzetes vevői igény esetén – az átadás és vételárhátralék megfizetése előtt tételes átvizsgálási lehetőséget biztosít Vevő részére.

5.3. Az átadás feltétele a vételár hiánytalan megfizetése.

5.4. Az Eladói teljesítés szerződés szerű, ha:

- szállítás, összeszerelés és üzembe helyezés nélküli teljesítés esetén akkor, amikor a termékeket az Eladó a Vevőnek átadta és erről vagy szállító bizonylat készül, vagy átadás átvételi jegyzőkönyv;

- szállítással, összeszereléssel és üzembe helyezéssel (különszolgáltatás) egybekötött értékesítés esetén abban az időpontban, amikor a kiszállítás, illetve az összeszerelés és az üzembe helyezés megtörtént.

5.5. A teljesítés helye – külön szolgáltatás igénylése hiányában – az Eladó által megjelölt eladói telephely vagy raktár, ahol a Vevő a termékeket átveszi. Az átadott termékeknek a vevői gépkocsira történő berakodása és az Eladó telephelyéről történő

4.6. Cel care este îndreptăţit să invoce rezoluţiunea este îndreptăţit să solicite şi executarea în natură.

4.7. Vânzătorul este îndreptăţit la compensaţie.

4.8. Faptul că Vânzătorul îşi rezervă dreptul de proprietate nu constituie în sine o denunţarea contractului, cu excepţia cazului în care Vânzătorul declară în mod expres acest lucru în scris.

4.9. În cazul în care Cumpărătorul îşi îndeplineşte cu întârziere obligaţiile care îi revin în temeiul TCG sau contractului din motive imputabile acestuia, acesta este obligat să plătească Vânzătorului toate costurile suplimentare ocazionate prin întârziere.

5. Executarea contractului

5.1. Vânzătorul este obligat să execute obligaţiile conform modului specificat în contract şi pe baza notificării cu privire la primirea produselor la sediul Vânzătorului, precum şi a posibilităţii de predare, la data convenită în prealabil cu Cumpărătorul.

5.2. Vânzătorul - în cazul unei solicitări prealabile din partea Cumpărătorului - oferă posibilitatea inspectării complete înainte de predarea bunurilor şi plata diferenţei de preţ.

5.3. Predarea este condiţionată de plata integrală a preţului.

5.4. Executarea din partea vânzătorului este conformă dacă:

- în cazul executării fără livrare, asamblare şi punere în funcţiune, când produsele au fost predate de Vânzător către Cumpărătorul şi se întocmeşte fie un aviz de însoţire a mărfii, fie un proces-verbal de predare-primire;

- în cazul vânzărilor combinate cu livrarea, asamblarea şi punerea în funcţiune (serviciu suplimentar), la momentul în care a avut loc livrarea, asamblarea şi punerea în funcţiune.

5.5. Locul de executare – în lipsa solicitării unui serviciu suplimentar – este punctul de lucru sau depozitul indicat de Vânzător, unde Cumpărătorul preia produsele. Încărcarea produselor predate în vehiculul clientului şi transportarea acestora de la

elszállítása a Vevő kötelezettsége.
Külön szolgáltatás esetén a teljesítés helye a szerződés szerinti vevői telephely.

5.6. A Vevő által megjelölt személyt az Eladó minden esetben köteles vizsgálat nélkül a Vevő jogszerű képviselőjének tekinteni.

5.7. A teljesítés helyén az áru átvételével a kárveszély átszáll a Vevőre.

5.8. Szállítással, összeszereléssel és üzembe helyezéssel egybekötött értékesítés csak teherforgalom számára nyitva álló és pótkocsis járműszerelvény közlekedésére alkalmas szilárd útburkolattal ellátott közlekedési útról megközelíthető vevői telephelyre teljesíthető.

5.9. Ha az időjárási körülmények vagy más okok (különösen, de nem kizárólagosan nagyfeszültségű vezeték, fák, szabálytalanul parkoló gépkocsik, 10%-nál nagyobb fokú emelkedő stb.) miatt a teljesítési hely pótkocsis tehergépjárművel megközelíthetetlen vagy a lerakodás, összeszerelés és üzembe helyezés műszaki vagy egyéb okból nem lehetséges, akkor a Vevő köteles saját költségére más teljesítési helyet biztosítani. A teljesítési helyre vonatkozó egyedi szállítási feltételek előzetes egyeztetése a Vevő kötelezettsége.

5.10. Az Eladóval előzetesen egyeztetett tehergépjárműre és időszakra szóló behajtási engedélyt a Vevő saját költségére tartozik beszerezni és Eladónak előzetesen a teljesítéshez szükséges időben előzetesen eljuttatni.

5.11. Legkésőbb a kiszállítás időpontját megelőző 3 munkanappal kell értesíteni az Eladót a megváltozott szállítási címről vagy kérni kell a kiszállítás átütemezését írásban (faxon, e-mailben). A szállítási cím pontatlan megjelölése vagy a behajtó út használhatatlansága, az úthasználati díj vagy súlykorlátozások miatt felmerülő többletköltség a Vevőt terheli. Amennyiben a megadott szállítási cím pótkocsis járműszerelvény közlekedésére, illetve a lerakodásra alkalmatlan, és emiatt a teljesítés megghiúsul, az ismételt kiszállítás

sediul Vânzătorului este în sarcina Cumpărătorului.

În cazul solicitării serviciului suplimentar, locul executării este punctul de lucru indicat de Cumpărător în contract.

5.6. În toate cazurile, Vânzătorul este obligat să considere persoana desemnată de Cumpărător drept reprezentant legitim al acestuia, fără verificări suplimentare.

5.7. La predarea mărfii la locul de executare, riscul pieirii fortuite se transmite Cumpărătorului.

5.8. Vânzările combinate cu livrarea, asamblarea și punerea în funcțiune pot fi efectuate la locul desemnat Cumpărător, numai dacă acesta este accesibil traficului de marfă, iar partea carosabilă este solidă și adecvată pentru deplasarea unui ansamblu de vehicul cu o remorcă.

5.9. Dacă, din cauza condițiilor meteo sau din alte motive (în special, dar fără a se limita la conducte electrice de înaltă tensiune, copaci, mașini parcate ilegal, pante mai mari de 10% etc.) locul de livrare este inaccesibil cu remorca, ori descărcarea, asamblarea și punerea în funcțiune nu este posibilă din motive tehnice sau din orice alt motiv, Cumpărătorul este obligat să asigure un alt loc de livrare pe cheltuiala sa. Este responsabilitatea Cumpărătorului să asigure în prealabil condițiile de livrare în privința locului de livrare.

5.10. Permisul de intrare pentru camion pentru perioada convenită în prealabil cu Vânzătorul trebuie să fie obținut de către Cumpărător pe cheltuiala sa și transmis vânzătorului în timp util anterior executării.

5.11. Vânzătorul trebuie anunțat despre modificarea adresei de livrare cu cel puțin 3 zile lucrătoare înainte de data livrării sau trebuie solicitată în scris o reprogramare a livrării (prin fax, e-mail). Orice costuri suplimentare suportate din cauza indicării incorecte a adresei de livrare, a imposibilității folosirii drumului de acces, a taxei de utilizare a drumului sau a restricțiilor de greutate vor fi suportate de Cumpărător. În cazul în care adresa de livrare specificată nu este adecvată pentru deplasarea ansamblului de vehicul cu

költsége a Vevőt terheli.

5.12. Eladó a határidőre a Vevő érdekkörében felmerülő okból át nem vett termékeket a Vevő költségére szállítja, tárolja, illetve rakodja. Ilyen esetekben a kárveszélyt a Vevő viseli.

5.13. A felek megállapodnak abban, hogy amennyiben jogszabályi rendelkezés vagy a felek megállapodása értelmében az Eladó a szerződés tárgyát képező termékhez termékleírást, műszaki dokumentációt, illetve használati útmutatót stb. köteles biztosítani, úgy a felek a nyomtatott írásos dokumentációval egyenértékűként fogadják el az elektronikus formában a Vevő rendelkezésére bocsátott termékleírást, műszaki dokumentációt, használati útmutatót stb. is.

6. Szavatosság, jótállás

6.1. A termékek mennyiségi átvételekor észlelt esetleges hiányt az átvételi okmányokon kell feltüntetni és az átadó, és átvevő személyeknek aláírni. Az ezek hiányában bejelentett mennyiségi kifogást nem áll módunkban elfogadni.

6.2. Az átvett termékek minőségi ellenőrzését a jogszabályban rögzített módon, és a forgalmazó, gyártó cég által megadott módon és időben kell végrehajtani. Minőségi átvétel nélküli, illetve minőségi kifogás alá eső termékeket beépíteni, használni nem szabad. Az esetlegesen felmerülő minőségi kifogásokat írásban – igazolható, részletesen dokumentált formában (jkv., gyári cikkszám, fénykép, bevizsgálás, szakvélemény) – kell bejelenteni az Eladónak a termékek gyártója, forgalmazója felé történő igényérvényesítés érdekében. Az ilyen kifogás tartalma tekintetében az Eladó által megjelölt adatok és tényállás az irányadók.

6.3. A Vevő a hibás termékek beépítésére visszavezethető többletköltségekre irányuló

remorcă sau pentru descărcare, iar livrarea din acest motiv nu poate să aibă loc, costul livrării repetate va fi suportat de Cumpărător.

5.12. Vânzătorul transportă, depozitează și încarcă produsele care nu au fost preluate până la termenul limită din motive imputabile Cumpărătorului pe cheltuiala acestuia. În astfel de cazuri, riscul pieririi fortuite este suportat de Cumpărător.

5.13. Părțile convin ca, în cazul în care conform prevederilor legale sau acordul părților, Vânzătorul este obligat să furnizeze o descriere a produsului, documentație tehnică sau manual de utilizare etc., pentru produsul care face obiectul contractului, părțile acceptă ca descrierea produsului, documentația tehnică, manualul de utilizare etc. puse la dispoziția Cumpărătorului în format electronic este echivalent cu documentația scrisă tipărită.

6. Garanția contra viciilor, garanția pentru buna funcționare

6.1. Eventualele lipsuri cantitative constatate la preluarea a produselor trebuie indicate pe documentele de preluare și trebuie semnate de persoanele care le au predat și care le au primit. În lipsa acestora, nu putem accepta reclamațiile privind cantitatea.

6.2. Inspekția calitativă a produselor preluate trebuie efectuată în modul prevăzut de legislație, în modul și timpul specificat de distribuitor sau firma producătoare. Nu este permisă instalarea sau utilizarea produselor fără inspecția lor calitativă. Orice problemă privind calitatea produselor trebuie reclamate Vânzătorului în scris, într-o formă verificabilă și detaliată (nr. proces-verbal, cod produs de fabricație, fotografie, inspecție, expertiză), pentru a putea exercita acțiuni împotriva producătorului sau distribuitorului produselor. În ceea ce privește conținutul acestor acțiuni, sunt prioritare datele și starea de fapt stabilită de Vânzător.

6.3. Cumpărătorul nu poate pretinde de la Vânzător despăgubiri pentru prejudiciile

igényt nem támaszthat az Eladóval szemben.

6.4. Vevő nem alapíthat igényt a termék olyan jellemzőire hivatkozással, amelyek a tájékoztató anyagokban közöltektől eltérnek, de nem befolyásolják a termék használati értékét.

6.5. Kifogás esetén Vevő nem jogosult beszámításra, illetve fizetési kötelezettsége teljesítésének visszatartására. A Vevő esetleges ilyen eljárása szerződésszegésnek minősül és az erre vonatkozó jogkövetkezményeket vonják maguk után.

6.6. A Vevőnek a kifogás megtételére a hiba észlelésétől számított 2 nap áll rendelkezésre.

6.7. Eladó szavatosságot vállal azért, hogy a termék megfelel a jogszabályokban foglalt tulajdonságoknak, minőségi követelményeknek, illetve az Eladó által – az 1.3 pontban jelöltek szerint – adott leírásban szereplő tulajdonságoknak.

6.8. A szavatossági és jótállási feltételek tekintetében a vonatkozó hatályos jogszabályi rendelkezések irányadók.

6.9. Az Eladó elhárítja a kifogásokat, jótállási és szavatossági igényeket, ha:

- nem megfelelő formában és tartalommal lettek bejelentve;
- a Vevő terhére esően a közlés/bejelentéskor szerződésszegés áll fenn;
- olyan hibák, hiányosságok és a termék károsodása tekintetében, amelyek a termék elhasználásából, illetve a termék Vevő általi helytelen használatából vagy helytelen kezeléséből fakadnak;
- mindazon esetekben, amikor a termékek beépítése, összeszerelése, üzembe helyezése nem az erre felhatalmazott szakember közreműködésével történt.

7. A szerződésre irányadó jog

A szerződő felek tudomásul veszik, hogy a közöttük létrejött szerződésre a román Polgári Törvénykönyv és a vonatkozó egyéb romániai jogszabályok az irányadók.

cauzate de instalarea produselor afectate de vicii.

6.4. Clientul nu poate face o reclamație bazată pe caracteristicile produsului, care diferă de cele menționate în materialele informative, dar nu afectează valoarea de utilizare a produsului.

6.5. În cazul unei reclamații, Cumpărătorul nu are dreptul la compensație și nu poate invoca excepția de neexecutare. O asemenea acțiune din partea Cumpărătorului este considerată o încălcare a contractului și va atrage consecințele legale aplicabile.

6.6. Cumpărătorul are la dispoziție 2 zile de la data descoperirii viciului pentru a formula reclamații.

6.7. Vânzătorul garantează că produsul respectă proprietățile și cerințele de calitate prevăzute în legislație, precum și proprietățile enumerate în descrierea dată de Vânzător, așa cum este indicat la punctul 1.3.

6.8. În ceea ce privește condițiile garanției contra vicii și garanției pentru buna funcționare dispozițiile legale rămân aplicabile.

6.9. Vânzătorul refuză reclamațiile, pretențiile legate cu garanția contra vicii și pentru buna funcționare dacă:

- au fost formulate în formă și conținut neadecvat;
- în momentul comunicării/notificării există o neexecutare a contractului imputabilă Cumpărătorului;
- în cazul în care erorile, deficiențele și daunele a produsului rezultă din uzura, utilizarea sau administrarea incorectă a produsului de către Cumpărător;
- în toate cazurile în care instalarea, asamblarea și punerea în funcțiune a produselor nu au fost efectuate de specialistul împuternicit în acest sens.

7. Legea aplicabilă contractului

Părțile contractante recunosc că contractul este guvernat de Codul civil român și celelalte dispoziții legale aplicabile în România.

<p style="text-align: center;">8. A jogviták eldöntése</p> <p>8.1. A szerződő felek tudomásul veszik, hogy a vitás kérdéseket elsősorban békés úton próbálják rendezni.</p> <p>8.2. A szerződő felek közötti vitás kérdések eldöntésére az felek kikötik a nagyváradi bíróságok kizárólagos hatáskörét és illetékességét.</p> <p style="text-align: center;">9. Záró rendelkezések</p> <p>9.1. Ezen ÁSZF 2023. 03.18-án lép hatályba és visszavonásig érvényes.</p> <p>9.2. A Vevő tudomásul veszi, hogy az egyes egyedi szerződésekben egyedileg meghatározott feltételeken kívül minden egyes vásárlására a jelen ÁSZF irányadó.</p> <p>9.3. Az eladó vállalja, hogy ezen ÁSZF-t általános szerződési feltételeit a vásárlások helyén, illetve weboldalain jól láthatóan kifüggeszti, megjeleníti, valamint az esetleges változásokról a Vevőket hasonló módon tájékoztatja.</p> <p>Budapest, 2023. 03.18. FitConcept Kft.</p>	<p style="text-align: center;">8. Litigii</p> <p>8.1. Părțile contractante recunosc că vor încerca în primul rând să rezolve litigiile pe cale amiabilă.</p> <p>8.2. Părțile prevăd competența materială și teritorială exclusivă a instanțelor de judecată din Oradea pentru soluționarea litigiilor dintre părțile contractante.</p> <p style="text-align: center;">9. Dispoziții finale</p> <p>9.1. Prezentele TCG vor intra în vigoare în 18.03.2023 și vor fi valabile până la revocare.</p> <p>9.2. Cumpărătorul ia la cunoștință că în afara condițiilor speciale stabilite în fiecare contract individual, fiecare achiziție este guvernată de prezentele TCG.</p> <p>9.3. Vânzătorul se obligă să afișeze prezentele TCG în mod clar la locul de vânzare, să publice pe pagina sa de web și să informeze Cumpărătorii cu privire la orice modificări în modalități similare.</p> <p>Budapesta, 18.03. 2023 FitConcept Kft.</p>
--	---